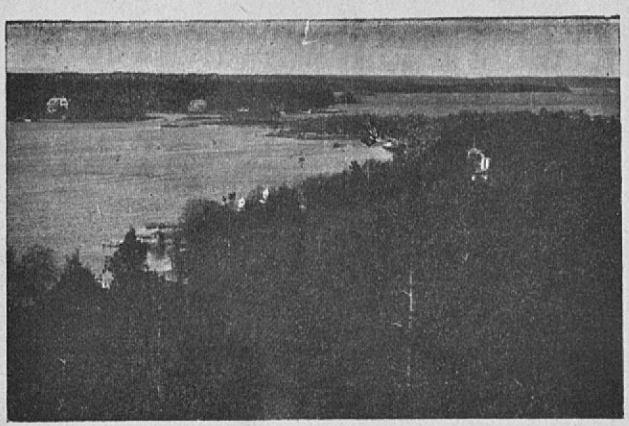
LÁZNĚ A LETOVISKA

VE FINSKU



VYDAL
ČESKOSLOVENSKO—FINSKÝ KOMITÉT V PRAZE

LÁZNĚ A LETOVISKA

VE FINSKU

VYDAL
ČESKOSLOVENSKO — FINSKÝ KOMITÉT V PRAZE

Veškeré informace o Finsku podává „Česko-slovensko-finský Komitét v Praze II., Lützowova 35 (Generální konsulát Finska).

LÁZNĚ A LETOVISKA VE FINSKU.

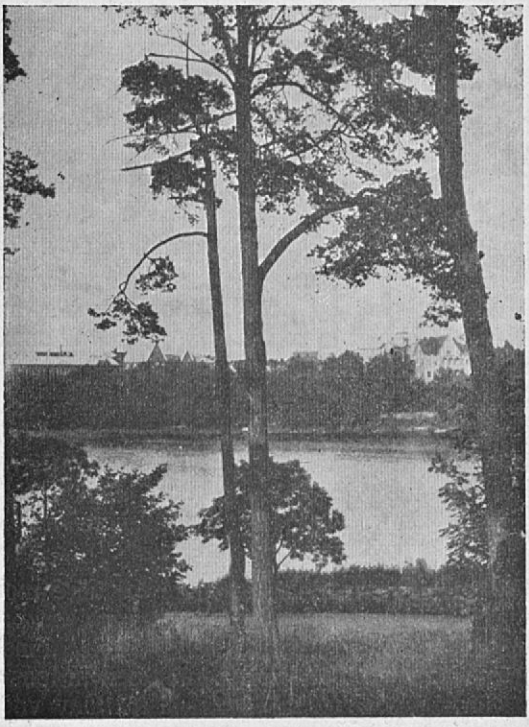
Moře a led vymodelovaly úpornou prací mnoha tisíc let na severu Evropy zemi, zvanou v písních a pověstech „ZEMĚ TISÍCE JEZER“, jichž však není tu jen tisíc, nýbrž celých 35 tisíc.

Dnes země a voda stále ještě vedou krutý boj o svrchovanou vládu ve Finsku, kde každoročně, zejména na západním pobřeží pomalu, ale jistě ustupuje moře vítězné zemi zvyšováním územního terénu. Takto finská republika bez válek a mírových smluv, rok co rok získává pás pannenské země, mořem postoupené.

Finsko (finsky zvané Suomi) je skoro třikráte větší než plocha Československé republiky. 88% je tu pevné země, 12% pokrývají jezera a řeky. Lesy zabírají plných 60% pevné země.

Ve Finsku je málo míst, kde by širé moře, obklopující stát na straně jižní a západní, bezprostředně se stýkalo se zemí, neboť břehy Finska jsou jakoby obloženy téměř nepřerušeným pásem ostrovů, jichž se tu počítá na 30 tisíc. Ony vnější jsou menší a téměř bez vegetace, ty u pobřeží větší a většinou zalesněné.

Kdo dává přednost před idyllou snivou a klidnou, prožívanou v lesích finských, životu dramatickému, najde jej u peřejí a vodopádů finských, jež tvoří vody, opouštějící s hukotem tichou jezerní oblast. Nejkrásnější z nich jsou peřeje zv. IMATRA, jež jsou zvláštností finského turismu a jedinečným zjevem přírodním v Evropě.



Zátoka v Helsinki.

Finská města jsou pojítkem kultury domácí s kulturou západní. V oněch na pobřeží mořském bydlí též Švédové, jichž je v zemi 10%. Nejzazší severní kraje Finska obývají Laponci. Z 3,400.000 obyvatel země je 88% Finů. 98% obyvatel je náboženství luteránského, 65% je zemědělců.

Dopravní prostředky finské jsou zcela rovnocenné s prostředky jiných evropských zemí. 4.527 km železnic a 10.000 km vodních cest po řekách, jezerech a kanálech umožňuje pohodlné spojení po celé zemi.

Stát pro svou táhlou polohu od severu k jihu, od moře arktickému k finskému zálivu jeví veliké kontrasty. Mají-li kraje jižní a jihozápadní podnebí středoevropské, na nejkrajnějším severu v končinách Laponska, kde možno obdivovati se v létě půlnočnímu slunci a v zimě severní záři, drží se teploměr za vlády sněhu a ledu po 7 měsíců mezi 30—40% Celsia pod nulou,

Není divu, že země slynoucí tolika přírodními krásami, oplývá též řadou LÁZNÍ A LETOVISEK. Již samo hlavní město státu

HELSINKI
(HELSINGFORS)

je nejen svou nádhernou polohou přímořskou, výstavbou, čistotou ulic, komfortem hotelů, ale i svým okolím skutečným letoviskem. Za několik minut jízdy parníkem z Helsinki lze stihnouti přírodní a turistické pamětnosti j. Korkeasaari, Kulosaari, Klippan, Drumsö, Seurasaari a j.

Lázně a letoviska finská nacházejí se jednak na břehu mořském jako Hanko, Naantali, Terijoki, Loviisa, Fäboda a Suursaari, jednak ve vnitrozemí jako Savonnlinna, Heinola, Runni, Lappeenranta a j.

Hotel Kulosaari (Brändö) u Helsinki.

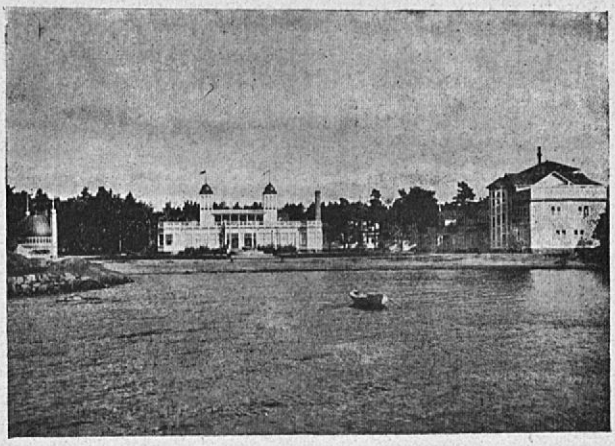
a) MOŘSKÉ LÁZNĚ A LETOVISKA:

HANKO (HANGÖ).

Širé moře, píščitý, několik kilometrů dlouhý břeh mořský a nádherné borové lesy zjednaly láznim v Hanko zvláštní místo mezi finskými lázněmi. Lázeňská budova má krásnou polohu v parku v samé blízkosti města. Ze zasklené verandy kasina je nádherný pohled na moře. Hojná příležitost k procházkám a kratším nebo delším výletům. Pobyt na píščitém pobřeží je rozkošný. Plachtění, jízda na koni, tennis atd.

MAJITELEM lázeňského podniku je akc. lázeňská společnost.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ TRVÁ: od 22. června do konce srpna.



Kasino a mořské lázně v Hanko.

LÉČBA: Lázeňští hosté mohou užíti všech nejmodernějších způsobů vodoléčby. Zvláště buďtež zmíněny bassiny s proudící, temperovanou (ohřátou) mořskou vodou a uhličité lázně (nauheimské), do nichž se přivádí voda, nasycená kysličníkem uhličitým pod tlakem čtyř atmosfér z vodní věže, vysoko položené. Hanko se tedy zvláště doporučuje nemocným trpícím chorobami srdce. — Z čerstvých větviček borovic se připravují lázně „jehličnaté". Ve zvláštních odděleních se připravují lázně bahenní s masáží, lázně pískové, vodoléčba (podle Kneippa),

v oddělení elektrickém lázně čtyřkomorové, světelné lázně úplné nebo částečné. Sluneční a vzdušné lázně, koupání při břehu nebo hlouběji v moři.

O ZÁBAVU je bohatě postaráno. Ve velkém slavnostním sále kasina se střídají koncerty a divadelní představení s tanečními zábavami. Pořádají se tu závody v plachtění, v jízdě na koni a jiné sportovní závody, vyjížďky do krásného okolí. Společenský život je jednoduchý a nenáročný, každý může zařídit způsob života podle svého, nejsa nucen súčastniti se společných zábav.

NEMOCI, jež se v Hanko léčí: choroby nervové jako neurasthenie a jiné positivní nervové nemoci, tabes a choroby míšní, periferní obrny, dna, cukrovka, otylost, choroby srdce, ledvin, žaludku a střev, chronické bronchitidy, kloubový a svalový rheumatismus, ženské nemoci.

CENY (ve finských markách): lékařův honorář za třítýdenní léčení 150·—, za každý další týden 50·—, vanová koupel 10·—, solná 15·—, jehličnatá 18·—, uhličitá 25·—, oxygenolová 25·—, fluolová 15·—, mentolová 18·—, elektrická 20·—, horské slunce 25·—, 30·—, bahenní 25·—, elektrická světelná 20·—, 30·—, diatermie 20·—, 30·—, zdravotní tělocvik a masáž 15·—.

BYTY: V městě jsou četné hotely a pensiony (pokoje se stravou), především nově zařízený Grand Hotel a Hotel Bellevue v rozkošné poloze s nádhernými vyhlídkami, potom řada soukromých vil v krásném lázeňském parku.

LÉKAŘI: Docent Dr. E. Hisinger-Jägerskiöld a Dr. Erik Adlercreutz. Zdravotní tělocvik řídí Nils Påhlman.

OBJEDNÁVKY POKOJŮ A DOTAZY budtež adresovány lázeňské správě: A.B. Hangö Bad, Hanko.

LOVIISA.

Lázně leží v zátoce Finského zálivu ve zdravé, chráněné, překrásné poloze na svahu písčitého hřbetu, porostlého jehličnatým lesem. Život v městě, ukrytém v zeleni, je prostý a nenáročný. Ošetřování velmi pečlivé a úslužné. Hojnost dobré radioaktivní vody k pití i na koupele. Denně hudba. Tanec několikrát v týdnu. Zábavy v přiměřené míře.

SPOJENÍ s Helsinki denně vlakem (přestupuje se v Lahti) nebo lodí (trvání plavby $5^1/_2$ hodiny), s Kotkou jednou týdně (3 hodiny).

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ od 8. června do 27. srpna.

LÉČBA: koupele, pití vody, otužování. Koupele všeho druhu, teplé, studené, léčebné. Uhličité lázně — na přání připravené z pravé nauheimské soli, téměř rovnocenné koupelím v Nauheimu — nasycují se kysličníkem uhličitým pod tlakem v míchacím stroji systému Fischer a Kiefer. K lázním jehličnatým užívá se čerstvého extraktu, připravovaného v závodu denně z větviček borovic. Lázně bahenní, obklady a polévání vodou podle Kneippa a Bergquista; sprchy, také podle Charcota; kabiny parní a s horkým vzduchem; moderní elektroterapie: diatermie, koupele čtyřkomorové, světelné, röntgenování, Bergoni-ho přístroj na cvičení, moderní přístroj Bochův na „horské slunko", pantostat s různými elektrickými léčebními přístroji, D'Arsonvalův vysokofrekvenční přístroj pro nervové choroby; vzdušné a sluneční lázně; léčebný tělocvik a masáž. Z Píšťan v Československu a z Battaglie v Italii

Půlnoční slunce.

opatřena původní bahna, známá jako nejradioaktivnější v Evropě pro nemoci rheumatické. Mimo to lze poskytnouti rašelinné lázně, k nimž se používá původních solí z Františkových lázní a Karlových Varů, pro nemoci rheumatické, ženské a j.

Léčení v lázních se doporučuje pro choroby rheumatické, nervové, srdeční a ledvinové, nedokrevnost, dnu, ztučnělost, poruchy vnitřní sekrece, plicní katarhy, náchylnost k nachlazení, ženské nemoci a j.

CENY koupelí, pokojů a stravy velmi mírné.

POKOJE v lázeňské budově, v hotelích, pensionech a soukromých domech může opatřit správa lázní.

STRAVA v lázeňském restaurantu Kappeli, v kasině, v pensionech a soukromých jídelnách.

Bližší zprávy podá na dotazy Vesiparantolan toimisto (správa lázní), tel. 162 a 409.

NAANTALI. (NÅDENDAL).

MOŘSKÉ KOUPALIŠTĚ v zálivu Tapavuori. Krásná procházka podél pobřeží. Hudba v neděli a ve středu.

SPOJENÍ vlakem i lodí několikrát za den z Turku.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ od 10. června do 27. srpna.

CHOROBY, k jichž léčení se lázně a podnebí v Naantali zvláště hodí: rheumatismus a s ním souvislé choroby, celková slabost, ztučnělost, choroby srdce, nervů, zvláště neurasthenie a ochrnutí, katarrhální choroby dýchadel, poruchy zažívacích ústrojí, nemoci ledvin, ženské a j.

LÉČEBNÉ PROSTŘEDKY: Ve dvou moderně zařízených budovách připravují se všelijaké teplé koupele, mimo jiné lázně jehličnaté a proslulé naantalské koupele s bahenní masáží.

Oddělení tělocvičné a masážní je řízeno paní L. Wirkki a lektorem G. Pfalerem za pomoci odborně školených sil.

ZDRAVOTNÍ VODY. V mořském salonu podávají se uměle připravené minerální vody.

LÉKAŘI. Med. a Chir. Dr. Axel F. Hellsten, Med. a Chir. Dr. Martin Savolin, docent vnitřních chorob.

CENY: Lékařský honorář za první ordinaci 100 marek, další po 20 markách. Ceny koupelí závisí na druhu a počtu, na př. bahenní 20, jehličnatá 15, vanová 8, parní kabina 8, diatermie 20, čtyřkomorová 15. Poplatek za tělocvik 90 marek za prvý, 80 za každý další týden. Poplatek lázeňského hosta 75 marek, letního hosta 100 marek se slevou pro každého dalšího člena rodiny a s volným vstupem do mořského koupaliště.

UBYTOVÁNÍ: Ceny pokojů 600—1000 marek za saisonu. Dotazy týkající se ubytování, buďtež řízeny na Kylpykonttori (lázeňskou kancelář).

STRAVA v Kaivohuone, Rantakahvila, Café Central, pensionu Söderlund a j. Cena 140—190 mk za týden.

TERIJOKI.

Mořské lázně leží na krásném pobřeží Finského zálivu, asi 1·5 km od stanice Terijoki. Mají vlastní písčité pobřeží (plage) a velkolepý park, uprostřed

něhož stojí útulné, nedávno nádherně znovuzřízené kasino lázeňského podniku. Terijoki jest vhodným letním pobytem pro osvěžení a zábavu. Má všechny přednosti města i venkova. Kdo přijde v létě do Terijoki z města, požívá všech krás venkovského pobytu, naopak kdo přijede z venkova, najde život velkého města. Přepychových vill je hojnost, nádherných procházek nespočetně, nehledě k pozoruhodnostem v okolí, jako je t. zv. lesík Kateřinin, zbytky demolovaných baterií v Ino, klášter Lintula, na mořském obzoru jakoby plovoucí Kronstad s přilehlým pobřežím.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ: červen, červenec, srpen. LÉKAŘI: Med. lic. N. Leppälä a asistent Lauri Tanner.

LÉČBA: mořské a sluneční lázně, léčebné koupele, masáž a zdravotní tělocvik.

CHOROBY, jež se léčí v mořských lázních, jsou nemoci nervové, zvlášť neurasthenie, nedokrevnost a blednička, otylost, cukrovka, rheumatismus, ženské a dětské nemoci a j.

ZÁBAV a společenských vyjížděk je tu dost. V kasině každého dne hudba. Příležitost k tennisu a bowlingu.

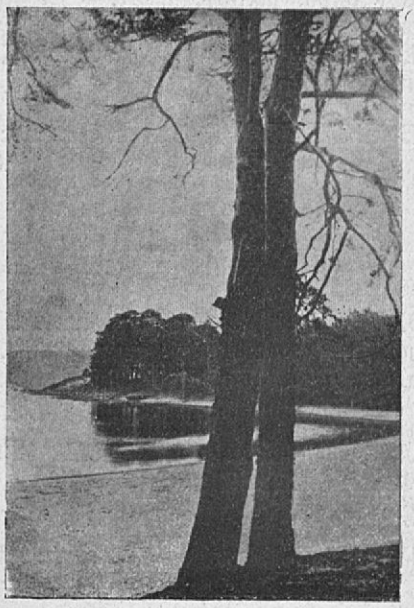
CENY celkem takové jako v jiných finských lázních.

UBYTOVÁNÍ v kasině, hotelích, pensionech a soukromných villách. Na dotazy odpoví správa lázní (Merikylpylän johtokunta). STRAVA v kasině, v „seurahuone“ (společenský dům) a j.

MAJITELEM mořských lázní je Teriojen Merikylpylä Osakeyhtiö (akc. spol.).

FÄBODA.

Lázně Fäboda, ležící při břehu Botnického zálivu ve farnosti Pedersöre 8·3 km západně od Jakobstadu, jsou známy svou nádhernou polohou v jehličnatém lese u širého moře, svým břehem

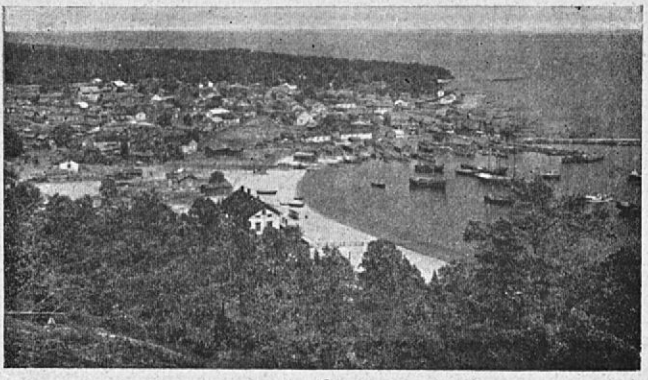


Pláže s borovými lesy na pobřeží Finska.

s násypy měkkého písku a žulovými balvany, svým čistým, sílicím vzduchem. Hosty čeká 38 prostých, útulných pokojů, z nich 12 s balkonem, ve dvou villách Fäboda a Folkboda, strava je dobrá a roz-

manitá, koupele v moři nádherné a bezplatné. Léčebné lázně, pískové, rašelinné, solné a uhličité lázně za mírné ceny, řádná finská koupelna (sauna), masáž a zdravotní tělocvik, školený personál a pod.

Lázně, velmi vhodné pro duševní pracovníky, kteří si chtějí odpočinout a se posílit, doporučují



Rybářská vesnice Suurkylä, letovisko na ostrově Suursaari.

se dospělým i dětem, již jsou náchylni k nastuzení, katarrhům, dýchadel a již mají slabé plíce. Osoby, stižené souchotinami nebo jinou nakažlivou chorobou, se nepřijímají.

Spojení přes Jakobstad je pohodlné. Na požádání dovezou se hosté automobily.

CENY za osobu a den: Zvláštní pokoj se stravou 31—44 mk, společný 28—34 mk. Dětem do 8 let se povoluje sleva 30%. Při delším pobytu (přes měsíc) se poskytuje rodinám sleva podle

ujednání. Děti mladší tří let se nepřijímají. Uvedené ceny rozumějí se bez ložního prádla. Za ložní soupravu počítá se 6, za plstěnou pokrývku 3 marky za týden.

LÉKAŘ zůstává v létě většinou v ústavu a v případě potřeby přijede z města.

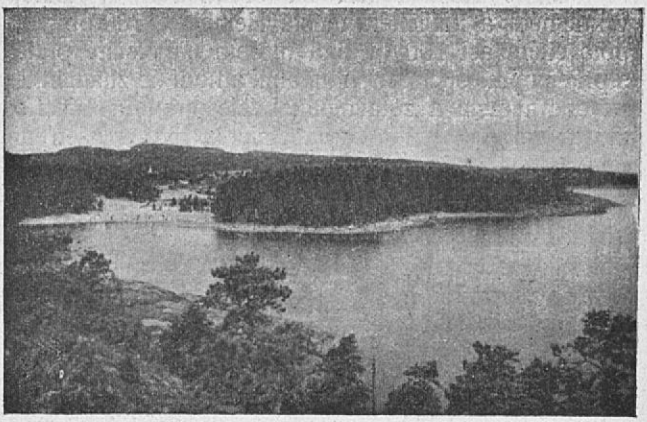
Bližší zprávy se ochotně podají a na přání pošlou se podrobné prospekty s plánem, ukazujícím polohu pokojů. Adresa: Fäboda Kuranstalt, Jakobstad.

SUURSAARI.

Suursaari, švédsky Hogland, je osamělý ostrůvek, uprostřed Finského zálivu, 3 a půl hodiny parníkem jižně od města Kotky. Ještě do nedávna byl toliko ostrovem rybářů, kteří zde obývají dvě vesnice, Küskinkylä a Suurkylä. Teprve v posledních několika létech bylo „objeveno“, že Suursaari je vlastně ideálním přírodním parkem. Dosti je tu klidných zátočin s hebkým pískem, vyhřátým horkým, severským sluncem. A pak z moře můžete přímo do lesa, sestupujícího po svazích kopců až k moři, které není tak slané, aby hubilo vegetaci. Není snad jiného podobného místa v celém světě, kde by se vůně pryskyřice mísila se vzduchem, prosyceným mořskými parami.

Není tu onoho obávaného ruchu, který nás zdržuje od návštěvy pláží jiných mořských lázní. Není tu přepychového kasina boháčů, ani třeskného lázeňského orchestru. Ba ani hotelů zde není. Jen turistický klub zařídil zde restauraci a pohostinství naleznete u všech zdejších občanů. Za stravu se platí obyčejně 200 Fmk týdně, za pokoj 10 marek za osobu denně.

Spojení se světem je dosti sporé, což je velikou výhodou před ostatními podobnými letovisky. Do Kotky jezdí pravidelně třikrát týdně parníčky,



Pláže na březích ostrova Suursaari.

mimo nájemných motorových člunů, které jsou na objednávku k disposici. Z Helsingforsu přijíždí jednou týdně výletní parník. Přístav je ve vesnici Suurkylä, která je vlastním letoviskem.

b) VNITROZEMSKÉ LÁZNĚ A LETOVISKA:

HEINOLA.

Lázně Heinola leží na břehu řeky Jyränkö, v krásném a idillickém městě Heinola (1700 obyv.), položeném asi 100 m nad mořem na písčité půdě s příjemným, suchým podnebím a hodí se znamenitě za ozdravovnu a zotavovnu. Ležíc stranou rušného života velkého světa, skýtá Heinola klid a ošetření lidem nemocným a přepracovaným, neboť život v tomto idillickém městečku je klidný a prostý.

SPOJENÍ mezi Lahti a Heinolou dvakrát denně pohodlnými parníky, jednou za den automobily. Odjezdy parníků a aut jsou přizpůsobeny jízdnímu řádu železničnímu.

LÁZEŇSKÁ SAISONA: Červen — srpen. Vrchní lékař: Prof. Yrjö Kajava z Helsinki.

LÉČEBNÝ ÚSTAV byl založen r. 1891, později důkladně znovuzřízen a rozšířen. V ústavu opatřeném nejnovějšími léčebnými přístroji a vyškoleným personálem, připravují se KOUPELE a provádějí se rozmanité způsoby OTUŽOVÁNÍ. Ošetřování je individuelní. Možno dostati všeliké teplé, studené a léčebné koupele, léčí se horkým vzduchem, parou, terpentinem, elektrickým světlem, jsou k disposici různé způsoby léčení elektrickým proudem, diatermie, dále lázně pískové, bahenní, lázně spojené s mýdlovou masáží, obklady, sprchy, jehličnaté koupele (extrakt z větví borovic se vyrábí v ústavě), solné a uhličité koupele, zdravotní tělocvik a masáž, vzdušné a sluneční lázně.

LÉČÍ SE rheumatické bolesti, nervové choroby, nespavost, choroby srdce a ledvin, nedokrevnost

ztučnělost, choroby dýchadel, jako plicní katarrh a náchylnost k nachlazení, ženské choroby a j.

ZÁBAVY: Hudba dvakrát denně, týdně taneční zábava, občas zábavné večírky a pod. Kroket a tennis lázeňským hostům k disposici. Příležitost k procházkám a vyjížďkám do vzácně krásného okolí. Vodní sáňková dráha na koupališti.

CENY (ve finských markách): Odměna lékaře po prvé 100·—, další návštěvy 35·—. Zápisné 25·—, bahenní lázeň 20·—, vanová 9·—, parní kabina 9·—, jehličnatá koupel 15·—, uhličitá 20·—, diatermie 20·—, lázeň čtyřkomorová 15·—, oxygenolová 25·—, mentolová 18·—. Léčebný tělocvik a masáž po 15·—.

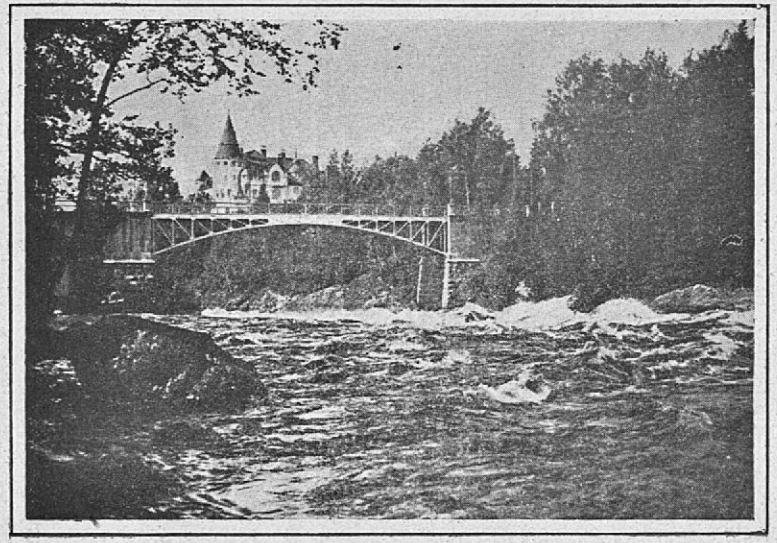
LÁZEŇSKÝ POPLATEK 25·— marek za týden, celkem však ne více než 100·— marek za saisonu. Členům rodiny se poskytuje sleva.

BYTŮ je v městě hojně, za zařízený pokoj platí se 250 — 600 marek měsíčně. STRAVA v hotelích a soukromých jídelnách za mírné ceny. Intendantem je rada G. A. Louhio.

Na dotazy ochotně odpoví G. A. Louhio.

LAPPEENRANTA. (WILLMANSTRAND).

Lázeňský podnik je položen v nejkrásnější části města nad rozkošným zálivem jezera Saimaa na konci Salpausselkä, známého morénového valu. Vysoká poloha a okolní jehličnaté lesy způsobují, že podnebí je suché a zdravé. Lékaři proto doporučují Lappeenrantu jako dobré místo k léčení a zotavení. V okolí jsou příjemné procházky. Na



Imatra: Grand-Hotel Cascade.

člunech lázeňského podniku je možno konati vyjížďky na půvadné ostrovy jezera Saimaa. Lappeenranta má čilé automobilové spojení s kanálem Saimaa, s Imatrou a jinými místy proslulými přírodními krásami.

SPOJENÍ. Denně přijíždí a odjíždí několik vlaků přes stanici Simola; do Viipuri trvá jízda 2 hodiny, do Helsinki 8 hodin. Mimo to má Lappeenranta pravidelné parníkové spojení se Savonlinnou, Mikkeli, Vuoksenniskou a j.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ: červen — srpen.

LÉČENÍ je individuelní a pečlivé s použitím moderních koupelí všeho druhu, diatermie, másáže a léčebního tělocviku.

ZÁBAVY. V kasině denně hudba; každý týden se pořádají taneční zábavy, programové večírky a koncerty.

LÉKAŘ: Dr. E. Platan.

POPLATKY (ve finských markách): lékařský honorář 100·— za čtyřnedělní léčební dobu, zápisné 25·--. Z cen koupelí buďtež uvedeny: vanová 8·—, parní kabina 8·—, terpentinová 10·—, jehličnatá 12·—, solná 10·—, uhličitá 20·—, oxygenolová 25·—, elektrická (proud) 15·—, čtyřkomorová 15·—, bahenní 20·—, odtučňovací (Gracile) 16·—, diatermie 25·—, léčebný tělocvik a masáž 15·—.

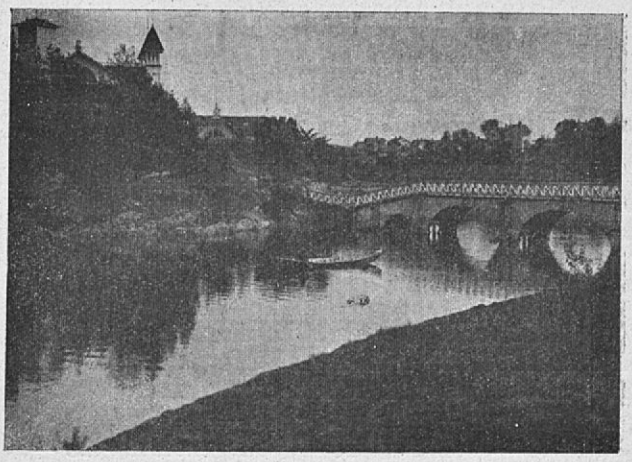
BYTŮ je hojnost a za mírné ceny v hotelích i u soukromníků. Strava v kasině v sousedství lázní a blízkých jídelnách.

Na dotazy odpoví písemně nebo telefonicky (čís. 190) správa lázní (johtokunta).

SAVONLINNA (NYSLOTT).

(OLAFOVY LÁZNĚ).

Olafovy lázně v Savonlinně jsou položeny v nejkrásnější končině vnitřního Finska na břehu na ostrovy bohaté vodní spleti jezera Saimaa. Zdravý, mírný, čistý vzduch vnitrozemí, půda písčitá, jehličnaté lesy v lázeňském parku i na



Partie v Savonlinně.

četných okolních ostrovech. Město v pěkné poloze s parky a lesíky. — Lázeňský život prostý a klidný. Příležitost k tennisu, kroketu, projížďkám ve člunech veslových i motorových. Hudba v parku dvakrát týdně. Tanec v kasinu jednou za týden. Společné

Přírodní park Punkaharju.

pohodlné výlety vlakem nebo lodí na nedaleký Punkaharju. Procházka a menší výlety podle libosti. Do Savonlinny se jede vlakem od východu přes Elisenvaaru, z Helsinki a od západu přes Pieksämäki. Zvláště pohodlná je cesta pro lodi.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ od 8. června do 29. srpna. Vrchní lékař: Dr. Joh. Weikkola z Helsinki.

OŠETŘOVÁNÍ je pečlivé a úslužné. Koupele, pitná léčba, dieta, otužování. V lázních lze dostati všechny druhy koupelí nynější doby: teplé, studené, léčebné, s bahenní masáží, kabiny parní, terpentinové, s horkým vzduchem, sprchy, lázně elektrické (proud i světlo), sluneční, vzdušné; dobře zařízené oddělení pro tělocvik a masáž a j.

INDIKACE: choroby rheumatické, srdeční, krevního oběhu, ledvin, nervové, plicní katarrhy, slabost, nedokrevnost, dna, otylost, cukrovka, ženské choroby, rekonvalescence po těžkých chorobách a j. Souchotináři se do ošetřování nepřijímají. Ošetřovací a lázeňské poplatky celkem jako v jiných finských lázních.

UBYTOVÁNÍ ve villách v parku, v hotelích a u soukromníků. STRAVOVÁNÍ v kasině, Seurahuone, lacinější v jídelnách.

Na dotazy odpoví správa lázní.

RUNNI.

(LÉČEBNÝ PRAMEN A LÁZNĚ).

Léčivý pramen v Runni je již dávno pověstný. Již za starodávna nazýval jej lid „zdrojem zdraví“ a užíval ho po všechna léta podle svých zkušeností

k vyhánění neduhů a nemocí. Z nitra zemského tryská zázračná voda, křišťálově čistá, po celý rok stejně chladná a při své úplné čirosti tak nasycená hojivými látkami, že po uvolnění od podzemního tlaku brzy se kalí a dostává rezavohnědou barvu. Přes odlehlou polohu ve farnosti Iisalmi, na břehu pěkné řeky Kiurujoki, vábil pramen k sobě velké zástupy nemocných, z nichž přemnozí se vrátili domů čilí a uzdraveni. S počátku jezdili nemocní do Runni píti vodu jen na vlastní pěst, později se poměry upravily a u pramene vznikly lázně s lékaři a pohodlím. V posledních dvaceti letech se počítá podnik k nejlepším v zemi. Jeho léčebný rozvoj se stává rok od roku všestrannějším a dokonalejším. Runnského pramene, jehož léčivý účinek závisí od obsaženého v něm železa a radia, užívá se k pití a mimo to k speciálním koupelím a obkladům. Z vody usazené bahno je zvlášť účinné, obsahuje radium a užívá se ho k fangoléčebným procesům. Přirozenou sprchu poskytuje peřej zvaný neulapata. V oddělení tělocvičném provádí se léčebný tělocvik a účinná masáž. Nejnověji dostalo se souboru léčebných zařízení zvlášť cenného doplňku v moderních přístrojích pro léčení elektřinou a světlem. Runni svým starým léčivým pramenem stává se tak moderním, dokonale zařízeným lázeňským podnikem. Zvláště se doporučuje nemocným, trpícím nedokrevností, potížemi při výměně látek, rheumatismem a dnou, jakož i celkovou slabostí. Pobyt v Runni je nanejvýš klidný a domácký.

Do Runni se jezdí vlakem na stanici Runni, z níž se lázeňští hosté dopravují do ústavu vzdáleného asi $2^1/_2$ km auty nebo povozy.

LÁZEŇSKÉ OBDOBÍ se dělí na tři části: 2/6 — 30/6, 1/7 — 22/7, 23/7 — 15/8.

Vrchní LÉKAŘ Dr. Kalle Rikala má po svém boku zkušené síly, poskytující pečlivé ošetření. Ústav je otevřen od počátku června do polovice srpna.

UBYTOVÁNÍ s úplným zaopatřením v hotelích a villách postavených v blízkosti lázní. Objednávky pokojů třeba učiniti včas.

POPLATKY: Zápisné 75·— a vodní poplatek 25·— týdně. Úplné zaopatření 300 — 350 mk za týden. Koupele od 10 mk výše; masáž a léčebný tělocvik 15, obklad 15, lékařský honorář 150 mk.

Na dotazy odpoví ředitelství lázní Runni v Helsinki. Počínaje červnem adresovat do Runni, Kylpylaitos.

SANATORIUM GRANKULLA.

Sanatorium Grankulla jest zřízeno akciovou společností (A. B. Bad-Grankulla O. Y: n Parantola) na krásném místě v srdci jehličnatých lesů na písčitém hřbetě asi 70 m nad mořem. Je chráněno před vlhkem i větrem. Jest umístěno ve čtyřpatrové kamenné budově, vystavěné podle plánů prof. Larse Soncka a moderně zařízené. Pohostinské a společenské místnosti jsou pod jednou střechou s lázeňským podnikem. V čítárně je velký výběr novin a časopisů. Pro milovníky hudby je hudební síň. V každém patře jsou dvoranky a útulná zákoutí pro čtenáře.

V lázeňském oddělení sanatoria, dokonale zařízeném, poskytují se léčebné koupele všeho druhu; buďtež z nich zmíněny koupele solné, oxygenolové, uhličité, jehličnaté (také kombinované), fluolové,

mentholové. V oddělení elektrickém „horské slunce“, „sollux“ podle způsobu erlangenského, mimo to světelné lázně.

Místnosti s lehátky jsou prostorné; všechny práce koná odborně školený personál.

V jehličnatých lesích s písčitou půdou jsou rozkošné procházky. V zimě se hodí okolí znamenitě k lyžování. V létě zase soustřeďuje se sport na tennisových dvorcích, jež jsou ve výborném stavu a v blízkosti sanatoria.

Grankulla není sice v blízkosti rušivé železnice, nicméně má dobré spojení. Ze stanice Grankully, vzdálené od ústavu asi 2 km, jede vlak do Helsinki 35 minut. Autem se tam dojede za 25—30 minut.

Cestující, přijíždějící rychlíky od západu, přestupují v Kirkkonummi a jedou lokálkou do Grankully.

STRAVA v sanatoriu je rozmanitá a hojná; podává se od 8 do 10 hodin snídaně, o 12 oběd, o $^1/_2$3 svačina, v 6 dîner, o $^1/_2$9 večere.

POBYT v sanatoriu se doporučuje rekonvalescentům a osobám, jež trpí povšechnou slabostí, nedokrevností, nervosou, chorobami srdce a cev. Také lehčí případy rheumatismu a katarrhy léčí se s úspěchem.

VŠECHNY LÉKAŘSKÉ PŘEDPISY JSOU PEČLIVĚ PROVÁDĚNY.

Duševně choří, tuberkulosní a lidé s nakažlivými chorobami se do léčebny nepřijímají.

ÚPLNÉ ZAOPATŘENÍ od 60 do 100 marek za osobu denně. Adressa dopisů a telegramů: Parantola, Grankulla.

SANATORIUM HYVINKÄÄ (HYVINGE).

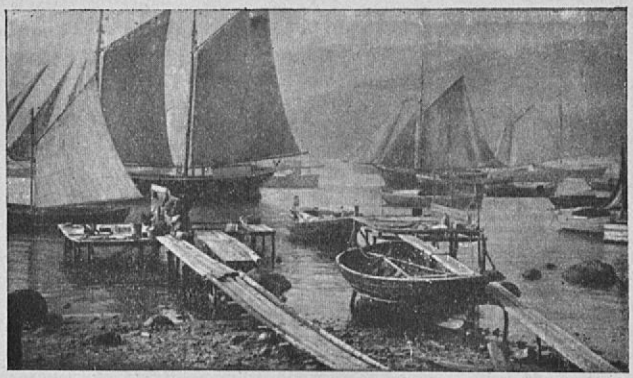
Ozdravovna Hyvinkää (otevřená po celý rok) leží ve výši 140 m nad mořem, na písečné půdě, uprostřed jehličnatých lesů, asi půl kilometru od stanice Hyvinkää. Vzduch je suchý, čistý, voní jehličím. Tennis, příležitost k zimním sportům, kulečník. — Verandy s lehátky, v létě sluneční lázně. Dokonalé zařízení lázeňské a vodoléčebné; lze připravit i bahenní koupele. Léčení světlem, diatermie a jiné způsoby léčení elektřinou. Léčení dietou. Masáž a léčební tělocvik.

LÉČENÍ v ústavu se doporučuje při chorobách nervových, anemii, rheumatismu, vleklých chorobách srdečních a ledvinových a j. Nemocní, trpící pokročilou plicní chorobou nebo jinou nakažlivou nemocí, epilepsií a chorobou duševní se do ošetření nepřijímají.

CENY: za pokoj s ložním prádlem a ručníky s celým zaopatřením, k němuž patří tři hlavní a dvě vedlejší jídla jakož i lékařské ošetřování, se platí 60—85 mk za den podle velikosti a polohy pokoje. (Jsou i oddělené kabiny s koupelemi.)

LÉKAŘ: Dr. J. W. Sandelin.

Kdo zajímá se o Finsko, jeho města a přírodní zajímavosti, přečti si illustrovaného průvodce „Finsko, země tisíce jezer“ od J. Frankenbergera. Vyšel nákladem „Máje“ v Praze.



FECHTNER A SPOL., PRAHA I.-195

kp ∞ 58